

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat (székhelye: 7621 Pécs, Széchenyi tér 9., képviseli: Sárosácz Mihály elnök)

másrészről

Versendi Horvát Önkormányzat (Versend, Fő u. 36/A, képviseli: Dr. Al-Emadné Balatinác Marianna)

(továbbiakban: települési nemzetiségi önkormányzat)

között alulírott helyen és időben az alábbi tartalommal:

1. Az együttműködés célja a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvényben biztosított közösségi jogok érvényesülése, különösen az anyanyelv ápolása, őrzése és gyarapítása, továbbá a horvát nemzetiség kulturális autonómiájának megvalósítása és megőrzése érdekében megteremtett szervezeti, személyi és anyagi erőforrások minél hatékonyabb működtetése és felhasználása.
2. Együttműködő felek az 1. pontban meghatározott célok elérése érdekében:
 - a) éves programterveiket egyeztetik és szorosan együttműködnek a megyében megrendezésre kerülő horvát nemzetiségi programok (kulturális, oktatási, hitéleti, hagyományörző, ifjúsági, testvér-települési kapcsolatok, stb.) megvalósításában.
 - b) éves költségvetésükből nemzetiségi önkormányzatonként a határozatukban szereplő összeggel járulnak hozzá az általuk meghatározott országos, térségi jelentőséggel bíró vagy kiemelt települési rendezvények közös szervezéséhez, lebonyolításához (továbbiakban: közös szervezésű programok).
3. A települési nemzetiségi önkormányzat vállalja, hogy a hozzájárulást 2018. május 15-ig átutalja a közös szervezésű programokat irányító Baranya Megyei Horvát Önkormányzat, a Magyar Államkincstárnál vezetett 10024003-00319353 számú számlájára, és felkéri arra, hogy jelen megállapodás alapján létrejött együttműködés képviseletében évente kiegészítő támogatás iránti igényt nyújtson be az Országos Horvát Önkormányzathoz a horvát nemzetiségi önkormányzatok társulásai és együttműködései számára elkülönített pénzalap terhére, és az ehhez szükséges dokumentumokat határidőig rendelkezésre bocsájtják.
4. A Baranya Megyei Horvát Önkormányzat vállalja, hogy a hozzájárulás összegét egy, az Országos Horvát Önkormányzat rendezvényéhez kapcsolódó program megvalósításához biztosítja és a 3. pontban meghatározott támogatási igényt az együttműködés képviseletében benyújtja. Vállalja továbbá a közös szervezésű programok koordinálását és támogatását legalább a hozzájárulások, de eredményes elbírálás esetén a kiegészítő támogatás felosztásával megnövelt értékben, valamint lehetőségeihez mérten saját költségvetés terhére. Együttműködő felek tudomásul veszik, hogy a közös szervezésű programok támogatását célhoz kötötten használhatják fel.
5. **A számlát a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat nevére kell kiállítani. A számla mellé - jelen megállapodás 1. számú mellékletét képező - a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat**

elnöke, mint megrendelő és a megbízott (szervezet, cég, egyéni vállalkozó stb.) által aláírt megrendelő nyomtatvány, és a megvalósított programról készített szakmai beszámoló csatolása kötelező.

6. Felek megállapodnak abban, hogy a települési nemzetiségi önkormányzat a megvalósítandó programról készített költségvetést, valamint jelen megállapodást jóváhagyó határozat kivonatát személyesen vagy postai úton haladéktalanul megküldi a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat részére, tekintettel arra, hogy a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat és a Országos Horvát Önkormányzat közötti támogatási szerződés létrejöttének elengedhetetlen feltétele.
7. A számla kifizetésére a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat részére beérkezett támogatás kifizetése után kerül sor.
8. Nem elszámolható költségek:
 - a. ösztöndíjak, kitüntető díjak és azok járulékai;
 - b. reprezentációs kiadások;
 - c. természetbeni juttatások járulékai;
 - d. élelmiszer (étel, ital), szeszesital, dohányáru, jövedéki termékek;
 - e. adók módjára behajtható fizetési kötelezettségek (például: bírságok), késedelmi kamatok;
 - f. beruházás, tárgyi eszköz beszerzés; építési és felújítási költségek;
 - g. közüzemi díj típusú kiadások, karbantartások, javítások;
 - h. a pályázat előkészítésének költségei (pályázatírás költsége)
 - i. pályázati díjak
 - j. pénzforgalmi szolgáltatások költségei (például könyvelési díj, bankköltség)
 - k. munkába járás költségtérítése
 - l. a költségvetésben nem tervezett kiadások.
9. Jelen együttműködési megállapodást a
 - a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat közgyűlése 49/2018. (II.24) sz. határozatával
 - a Versendi Horvát Önkormányzat képviselőtestülete 34/2018 sz. határozatával jóváhagyta.
10. Jelen megállapodás a Felek általi aláírás napján lép hatályba.
11. Felek megállapodnak abban, hogy jelen megállapodást közös megegyezéssel bármikor megszüntethetik.
12. A megállapodás 2 db eredeti példányban készült, melyből 1 db példány a települési önkormányzatot, 1 db példány a Baranya Megyei Horvát Önkormányzatot illeti meg.
13. A felek a közöttük lévő megállapodás értelmezésével, alkalmazásával és hatályosulásával kapcsolatban felmerült esetleges jogvitákat megpróbálják békés úton rendezni. Arra az esetre, ha a jogviták békés úton való rendezésére tett törekvés bármely okból nem vezet eredményre, a felek a jogvita rendezésére a Pécsi Járásbíróság, illetve a Pécsi Törvényszék kizárólagos illetékességét jelölik ki.

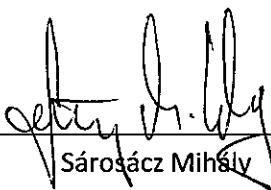
14. Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a mindenkor hatályos magyar jogszabályok – különös tekintettel a Ptk. rendelkezéseire – az irányadók.

A megállapodást a felek – mint akaratukkal teljesen egybehangzót – alulírott napon és helyen aláírták.

Pécs, 2018. május 31.

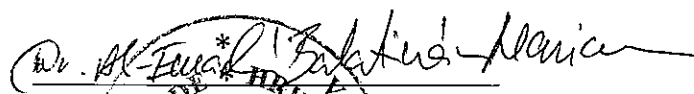
A szerződés elválaszthatatlan részét képező mellékletek:

1. számú melléklet: Megrendelő (minta)

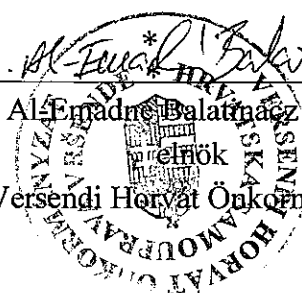

Sárosácz Mihály
elnök

Baranya Megyei Horvát Önkormányzat




Dr. Al. Emadné Balatnác Marianna
elnök

Versendi Horvát Önkormányzat



KIVONAT

A Versendi Horvát Önkormányzat

2018. április 16.-i nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

Tárgy: A Baranyai Horvát Önkormányzatok Társulásához való csatlakozás felülvizsgálata.

HATÁROZAT

A Versendi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének 34/2018. (IV. 16.) sz. határozata

Baranya Megyei Horvát Önkormányzatok Társulása

A Versendi Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete felülvizsgálta a Baranyai Horvát Önkormányzatok Társulásához 2014. május 27.-n való csatlakozását, melynek koordinátora a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat, és úgy határoz, hogy csatlakozását továbbra is fenntartja. A társulás működéséhez önkormányzatunk 50.000,- Ft-ig járul hozzá, amit a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat (koordinátor) számlájára utal át. Továbbá megyei rendezvénynek felajánlja a 2018.06.23.-n tartandó IV. Sokac Pikniket.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a fenti döntésről tájékoztassa a Baranya Megyei Horvát Önkormányzat elnökét.

Határidő: 2018. május 15.

Felelős: Dr. Al-Emadné Balatinácz Marianna elnök

Határozatról értesül:

- 1./ Baranya Megyei Horvát Önkormányzat Elnöke
- 2./ Pénzügy


Dr. Al-Emadné Balatinácz Marianna

* elnök
Dr. Al-Emadné Balatinácz Marianna

Versend, 2018. május 04.

NYILATKOZAT

Alulírott, Dr. Al-Emadné Balatinácz Marianna, a Versendi Horvát Önkormányzat elnöke, nyilatkozom, hogy a Versendi Sokac-Horvátok Kulturális és Vallási Egyesületével, 2018. június 23.-n szombaton közösen megszervezésre kerülő V. Sokac Piknik rendezvényünk költségvetése a következő tételekből áll:

Színpadbérlés: 30.000,- Ft

Asztal-pad bérlés: 60.000,- Ft

Étkezés: 100.000,- Ft

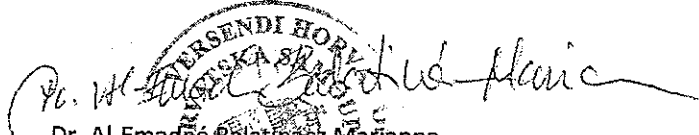
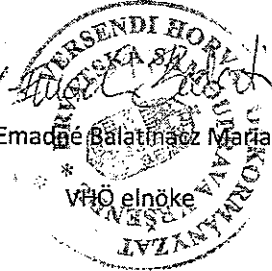
Ajándéktárgyak: 30.000,- Ft

Zenei szolgáltatás Orasje: 90.000,- Ft

Zenei szolgáltatás Podravka: 100.000,- Ft

A Baranyai Megyei Horvát Önkormányzat támogatását, azaz 100.000,- Ft-t, a Dráva-Q Bt-n belül működő Podravka zenekar zenei szolgáltatására fogjuk felhasználni.

Versend, 2018. május 31


Dr. Al-Emadné Balatinácz Marianna


SZÁMLAVEZETŐ FIÓK NEVE, CÍME:
OTP Dél-dunántúli r., Mohács

OTPdirekt: (06-1) 3-666-666
(06-40) 666-666
www.otpbank.hu
SWIFT KÓD: OTPVHUB

VERSEND KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA

BANKSZÁMLA ÉRTESÍTŐ

SZÁMLASZÁM: 11731070-15789178 HUF
SZÁMLATULAJDONOS NEVE: VERSEND KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA

SZÁMLA MEGNEVEZÉSE: VERSENDI HORVÁT ÖNKORMÁNYZAT

BETÉTKAMAT: 0,0 %

MÁSOLAT

KÖNYVELÉS DÁTUMA: 2018.06.06.

KIVONATSZÁM (SZLA. SORSZÁMA): 020/2018

1.LAP

ÉRTÉKNAP/ FORGALOM MEGNEVEZÉSE
TERH.NAP KÖZLEMÉNY

AZONOSÍTÓ ADATOK

TERH./JÓV.ÖSSZEG

18.06.06. NAPKÖZBENI ÁTUTALÁS

-50.000,00

10024003-00319353
BARANYA MEGYEI HORVÁT ÖNKORMÁNYZ
NOTPROVIDED

34/2018 SZ. VHÖ HATÁROZAT

NYITÓ EGYENLEG:	1.208.083,00	ELŐJEGYZETT JUTALÉK/KÖLTSÉG:	0,00
TERHELÉS ÖSSZESEN:	50.000,00	ELŐJEGYZETT TERHELÉS:	0,00
JÓVÁÍRÁS ÖSSZESEN:	0,00	ELŐJEGYZETT BETÉT KAMAT:	0,00
ZÁRÓ EGYENLEG:	1.158.083,00	ELŐJEGYZETT HITEL KAMAT:	0,00
EBBŐL ZÁROLT ÖSSZEG:	0,00	ELHATÁROLT KÖLTSÉG:	1.439,00

----- INTÉZMÉNY ADATAI -----

Baranya Megyei Horvát Önkormányzat

(BMHÖ)

7621 Pécs

Széchenyi tér 9.

ÁHT(I): 747712

Pf.

Pf. irsz.

Összevont SzámlakivonatSzámlaszám: 10024003-00319353-00000000
IBAN : HU71 1002 4003 0031 9353 0000 0000
Név : Pénzforgalmi számlaKivonat sorszám: 29
Kincstári nap: 2018.06.06

Nyitó egyenleg :		1,346,059	Éves nyitó korrekció	
Terhelés :	0 (db)	0		0
Jóváírás :	1 (db)	50,000		0
Záró egyenleg :		1,396,059		

Jóváírási értesítő IG2

Fizető	Kincstári nap	Jogosult	
11731070-15789178-00000000	2018.06.06	10024003-00319353-00000000	
VERSENDI HORVÁT ÖNKORMÁNYZAT		BMHÖ	
Közlemény:		Összeg:	Jóváírás
34/2018 SZ. VHÖ HATÁROZAT			50,000

Biz.szám : 11731070201806069454320
NOTPROVIDEDTr.azon : 496018061
ERA-ÁHTT: -000000